

## AUSSCHREIBUNG EINES AUSWAHLVERFAHREN

nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von einer Vollzeitstelle (38 Wochenstunden) im Berufsbild "Mitarbeiter/Mitarbeiterin für allgemeine Landtagsdienste", IV. Funktionsebene, des allgemeinen Stellenplanes des Südtiroler Landtages (die Ausschreibung ist mit Beschluss des Präsidiums des Südtiroler Landtages Nr. 83/18 vom 17.10.2018 genehmigt worden).

### Art. 1

#### Ausschreibung Auswahlverfahren

Es ist ein Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung einer Vollzeitstelle im Berufsbild Mitarbeiter/Mitarbeiterin für allgemeine Landtagsdienste", IV. Funktionsebene, des allgemeinen Stellenplanes des Südtiroler Landtages ausgeschrieben.

Die ausgeschriebene Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Sollte die Stelle nicht mit einem geeigneten Bewerber/einer geeigneten Bewerberin der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so kann sie, unter Einhaltung der geltenden Proportzbestimmungen, an einen Geeigneten/eine Geeignete einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Am Auswahlverfahren dürfen – unabhängig vom festgelegten Sprachgruppenvorbehalt – Angehörige aller Sprachgruppen teilnehmen, wenn sie im Besitz der für die Zulassung geforderten Voraussetzungen sind.

Am Verfahren werden auch Bewerber/Bewerberinnen zugelassen, welche ein Gesuch über die Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Artikel 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.2.2008 eingereicht haben. Am Ende des Verfahrens werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, wel-

## BANDO DI SELEZIONE

basato sulla valutazione di titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto a tempo pieno (38 ore settimanali) nel profilo professionale "coadiutore/coadiutrice dei servizi generali consiliari", IV qualifica funzionale, della pianta organica generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano (bando approvato con deliberazione dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 83/18 del 17/10/2018).

### Art. 1

#### Bando di selezione

E' indetta una procedura di selezione basata sulla valutazione di titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto nel profilo professionale "coadiutore/coadiutrice dei servizi generali consiliari", IV qualifica funzionale della pianta organica generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Il posto da coprire è riservato ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Se il posto non può essere conferito a un candidato/una candidata appartenente al gruppo linguistico riservatario, lo stesso potrà essere attribuito a un candidato idoneo/una candidata idonea appartenente a un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Alla procedura di selezione possono partecipare – indipendentemente dalla riserva linguistica stabilita – gli appartenenti a tutti i gruppi linguistici, se sono in possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione.

Alla procedura di selezione sono ammessi anche i candidate/le candidate che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/2/2008. Al termine della procedura si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità, che avrà la precedenza per

che den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für das Auswahlverfahren.

Das Auswahlverfahren ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Beeinträchtigung und andere geschützte Kategorien) ausgeschlossen. Falls kein anspruchsberechtigter Bewerber/keine anspruchsberechtigte Bewerberin ein Gesuch einreicht bzw. das Auswahlverfahren besteht, wird die entsprechende Stelle einem/einer anderen geeigneten Bewerber/Bewerberin zugewiesen.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist die ausgeschriebene Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuft Person zugewiesen.

Im ersten Teil des Auswahlverfahrens werden die Bewerber/Bewerberinnen in die derzeit gültige Rangordnung für die zeitbegrenzte Aufnahme in den Dienst des Südtiroler Landtages eingetragen und infolge der Bewertung ihrer Studien und/oder Berufstitel gereiht, wobei die in der Regelung für die zeitbegrenzte Aufnahme in den Dienst des Landtages vorgesehenen Titelbewertungstabellen angewandt werden.

Im zweiten Teil des Auswahlverfahrens werden die Bewerber/Bewerberinnen in der Reihenfolge der obgenannten Rangordnung zu den Prüfungen eingeladen (Art. 15 Absatz 4 der Durchführungsverordnung).

Werden den Bewerben/Bewerberinnen vor der Durchführung des Auswahlverfahrens in der Reihenfolge der Rangordnungen Stellen angeboten, so werden die aufgrund des Angebots beschäftigten Personen vor den übrigen Bewerben/Bewerberinnen zum Auswahlverfahren eingeladen.

## Art. 2 Besoldung

1. Wer bereits bei einer Körperschaft des be-

la copertura del posto bandito e una per la procedura di selezione.

Il procedimento di selezione è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, e successive modifiche (norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette). Qualora nessun candidato riservatario/nessuna candidata riservataria si presenti o superi le prove di selezione, il posto rispettivo verrà assegnato ad un altro candidato risultato idoneo/un'altra candidata risultata idonea.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, nonché dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del posto bandito per i volontari delle F.F.A.A. Nel caso non vi siano candidati idonei o candidate idonee appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato/altra candidata utilmente collocato/a in graduatoria.

Nella prima fase della procedura di selezione le/gli aspiranti vengono inseriti, in base alla valutazione dei titoli di studio e/o professionali, nell'attuale graduatoria per l'assunzione temporanea al servizio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano. Per la valutazione dei titoli si applicano le tabella previste dal Regolamento per l'assunzione temporanea al servizio del Consiglio provinciale.

Nella seconda fase della procedura di selezione le/gli aspiranti sono invitati a sostenere le prove d'esame, nel rispetto della citata graduatoria (art.15 comma 4 del regolamento d'esecuzione).

Qualora ai candidati/alle candidate vengano offerti dei posti nel rispetto della graduatoria prima dell'espletamento delle procedure di selezione del personale, gli/le già in servizio per effetto di tale offerta, sono convocati/convocate alle prove di selezione prima degli altri/delle altre aspiranti.

## Art. 2 Trattamento economico

1. A coloro che sono già dipendenti di un ente

reichsübergreifenden Tarifvertrags Dienst leistet und mittels Mobilitätsverfahren aufgenommen wird, hat Anspruch auf die Berücksichtigung der bei der Herkunftskörperschaft angereiften Besoldung.

2. Wer die Prüfungen besteht und im obigen Berufsbild eingestellt wird, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehenen 12 Monatsgehälter, das 13. Monatsgehalt sowie auf das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

### Art. 3

#### Voraussetzungen für die Zulassung

Um in die ständige Rangordnung aufgenommen und folglich zum Auswahlverfahren zugelassen zu werden, müssen die Bewerberinnen und Bewerber im Besitz aller Voraussetzungen sein, die für die Aufnahme in den Landesdienst vorgesehen sind, entsprechend den Bestimmungen gemäß DLH vom 2. September 2013, Nr. 22 sowie des Bereichsvertrages des Südtiroler Landtages über die Berufsbilder vom 6.6.2018.

Die Voraussetzungen erfüllen die Bewerber/Bewerberinnen, die:

- a) die italienische Staatsbürgerschaft besitzen oder – für Arbeitsstellen, die nicht mit der direkten oder indirekten Ausübung öffentlicher Gewalt verbunden sind und daher nicht die Wahrung nationaler Interessen betreffen,
  - die Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedsstaatesoder
  - die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Mitgliedsstaates gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen.Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU-Bürger und -Bürgerinnen an einem Wettbewerb teilnehmen können, die
  - Familienangehörige von EU-Bürgern und -Bürgerinnen sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
  - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder
  - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen;

del contratto collettivo intercompartimentale e che vengono assunti mediante il procedimento di mobilità spetta il rispetto del trattamento economico maturato presso l'ente di provenienza.

2. A coloro che superano le prove e verranno inquadrati nel profilo professionale sopra citato spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo pari a 12 mensilità lorde, la tredicesima mensilità nonché l'assegno per il nucleo familiare, se ed in quanto dovuto.

### Art. 3

#### Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione alle graduatorie e quindi al reclutamento mediante prove selettive è richiesto il possesso di tutti i requisiti per l'assunzione all'impiego provinciale, conformemente a quanto previsto dal DPP 2 settembre 2013, n. 22 e dal contratto di comparto del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano sui profili professionali del 6/6/2018.

È richiesto di conseguenza il possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana
  - oppure – per i posti di lavoro che non implicano esercizio diretto o indiretto di pubblici poteri, ovvero non attengono alla tutela dell'interesse nazionale:
    - cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea
  - oppure
    - cittadinanza di uno stato non appartenente all'Unione Europea secondo le norme statali vigenti.Per tale ultimo caso le norme prevedono che possano partecipare al concorso i cittadini extracomunitari e le cittadine extracomunitarie che:
    - sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno permanente o che
    - sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che
    - sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”;

- b) das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- c) im Genuss der politischen Rechte sind;
- d) für die ständige und uneingeschränkte Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet sind. Der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- e) im Besitz der Erklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind; diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein.  
Davon ausgenommen sind nicht in der Provinz Bozen ansässige Bewerber/Bewerberinnen wie in der Folge näher erläutert:  
(1) Aufgrund von Artikel 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 31.3.2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz), auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.  
(2) Sofern eine dieser Personen am Auswahlverfahren teilnehmen und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30.3.2017 Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren ausdrücklich zu erklären.  
(3) In diesem Fall darf die erste schriftliche Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12:00 Uhr beginnen.
- f) im Besitze des Zweisprachigkeitsnachweises
- b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c) godimento dei diritti politici;
- d) idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo e incondizionato delle mansioni. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- e) dichiarazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande.  
Fanno eccezione i candidati/le candidate non residenti in Provincia di Bolzano come di seguito precisati:  
(1) Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 30/3/2017, n. 10, le persone non residenti in Provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26/7/1976, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato dell'Unione europea e loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.  
(2) Se una di dette persone intende partecipare alla procedura di selezione e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30/3/2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione alla selezione.  
(3) In tale caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.
- f) possesso dell'attestato di bilinguismo B1 (C)

B1 (C) bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 1. Grades oder B2 (B) bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 2. Grades oder C1 (A) bezogen auf das Doktorat sind; wer der ladinischen Sprachgruppe angehört, muss auch die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen (D.P.R. 752/76);

- g) im Besitz des Abschlusszeugnisses der Sekundarschule 1. Grades und Abschlusszeugnisses der zweiten Klasse einer Sekundarschule 2. Grades sind oder Abschlusszeugnisses der Sekundarschule 1. Grades und Abschlusszeugnisses einer Lehre sind und im Besitz des Führerscheines B sind.

Bewerber/Bewerberinnen mit einem im Ausland erworbenen Schulabschluss wird geraten, sich mit der Abteilung 40 der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413 307 [cristina.pellini@provinz.bz.it](mailto:cristina.pellini@provinz.bz.it)) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung zum Auswahlverfahren zu stellen. Die Bewerber/Bewerberinnen werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Am Auswahlverfahren nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat oder unwahre Erklärungen abgegeben hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen bei Ablauf der im folgenden Artikel 4 vorgesehenen Frist für die Einreichung der Zulassungsgesuche

riferito al diploma di istruzione secondaria di I grado o B2 (B) riferito al diploma di istruzione secondaria di II grado o C1 (A) riferito al diploma di laurea; coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino devono anche attestare la conoscenza della lingua ladina (D.P.R. 752/76);

- g) diploma di istruzione secondaria di I grado e attestato di assolvimento di un biennio di un istituto di istruzione secondaria di II grado oppure diploma di istruzione secondaria di I grado e diploma di fine apprendistato e patente di guida categoria B.

Nel caso in cui il candidato/la candidata sia in possesso di un diploma di scuola non rilasciato in Italia, lo stesso/la stessa è invitato/invitata a prendere contatti con la Ripartizione 40 della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413 307 [cristina.pellini@provincia.bz.it](mailto:cristina.pellini@provincia.bz.it)) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda, infatti, che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione. L'ammissione è con riserva e si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Non possono partecipare alla procedura di selezione coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo e coloro che presso una pubblica amministrazione siano stati destituiti o dispensati dall'impiego oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione indica-

erfüllt sein.

Nicht zulässig ist es, den bereits in den Ruhestand versetzten Bediensteten des privaten und öffentlichen Rechts bezahlte Aufträge jeglicher Natur zu erteilen.

#### Art. 4 Zulassungsgesuch

Wer am Auswahlverfahren teilnehmen möchte und die Voraussetzungen gemäß Art. 3 erfüllt, verwendet das beigelegte Gesuchsformular. Das Gesuch ist an das Amt für Verwaltungsangelegenheiten des Südtiroler Landtages, Dantestraße 9, 39100 Bozen zu richten unter Berücksichtigung folgender Möglichkeiten:

- a) Abgabe im zuständigen Amt;
- b) mittels Einschreiben (in diesem Fall ist der Datumstempel des Annahmepostamtes maßgebend) und es ist eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises mitzuschicken;
- c) auf telematischem Wege mittels PEC an folgende Adresse:

[amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org);

Wer das Gesuch über das so genannte 'zertifizierte elektronische Postfach' (PEC) an die Adresse: [amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org) übermittelt, kann gemäß Art. 65 des Gv.D. Nr. 82 vom 7. März 2005 die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Prüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und im verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach bestandem Auswahlverfahren herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Auswahlverfahrens und das Recht auf Einstellung.

Ausgenommen sind jene Kandidaten/Kandidatinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind; siehe Artikel 3, Buchstabe e) der Ausschreibung.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgrup-

to nel successivo articolo 4.

Non possono essere attribuiti incarichi retribuiti di qualsiasi natura a soggetti già lavoratori privati e pubblici collocati in quiescenza.

#### Art. 4 Domanda di ammissione

Coloro che intendono partecipare al procedimento di selezione e sono in possesso dei requisiti riportati all'articolo 3 fanno domanda utilizzando il modulo allegato. La domanda va indirizzata all'ufficio amministrazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, via Dante 9, 39100 Bolzano, utilizzando una delle seguenti modalità:

- a) consegna a mano nell'ufficio competente;
- b) spedizione a mezzo raccomandata (in tal caso fa fede il timbro apposto dall'ufficio postale ricevente) con allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento;
- c) per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo:  
[amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org);

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), secondo quanto previsto dall'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82, inviando la domanda all'indirizzo: [amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova di d'esame), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato emesso entro il termine previsto per la presentazione delle domande. In caso di superamento del procedimento di selezione, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione per carenza di un requisito di ammissione.

Sono esclusi i candidati/le candidate non residenti in provincia di Bolzano, vedi articolo 3, lettera e) del bando.

Non si può prendere in considerazione e quindi

penzugehörigkeit, die als Fotokopie oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Der Einreichtermin für das Gesuch um Zulassung ist der des 15. November 2018 um 12:00 Uhr.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. Lebenslauf;
2. Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen.  
Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen ist in Originalausfertigung (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in einem eigenen verschlossenen, namentlichen Umschlag einzureichen; ausgenommen jene Kandidaten/Kandidatinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind; siehe Artikel 3, Buchstabe e) der Ausschreibung
3. Ersatzerklärung einer Notorietätsurkunde betreffend die Berufserfahrung.

Die Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller werden anschließend in die derzeit gültige Rangordnung für die zeitbegrenzte Aufnahme in den Dienst des Südtiroler Landtages eingetragen.

All jene die bereits in der derzeit gültigen Rangordnung für die zeitbegrenzte Aufnahme in den Dienst des Südtiroler Landtages im Berufsbild „Mitarbeiter/Mitarbeiterin für allgemeine Landtagsdienste“ eingetragen sind, müssen kein zusätzliches Gesuch um Zulassung zum gegenständlichen Auswahlverfahren einreichen, sofern nicht die Bewertung zusätzlicher Titel gewünscht wird.

Die neuerliche Einreichung von Unterlagen, über welche das Amt für Verwaltungsangelegenheiten des Landtages bereits verfügt, ist nicht erforderlich, sofern die entsprechenden Erklärungen gemäß Gesuchsformular abgegeben werden.

#### Art. 5

#### Ausschluss vom Auswahlverfahren

Vom Auswahlverfahren ausgeschlossen werden

si considera mancante il certificato trasmesso in semplice fotocopia o formato pdf.

La scadenza per la presentazione della domanda di ammissione è il 15 novembre 2018 alle ore 12:00.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. curriculum vitae;
2. certificazione in originale concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.  
La certificazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere prodotta in originale, di data non anteriore a 6 mesi, in un'apposita busta chiusa e nominativa (pena l'esclusione dal procedimento); sono esclusi i candidati/le candidate non residenti in provincia di Bolzano, vedi articolo 3, lettera e) del bando.
3. dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà concernente l'esperienza professionale.

Le candidate ed i candidati, vengono quindi inseriti nella graduatoria vigente per l'assunzione temporanea al servizio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Coloro che sono già iscritti nella graduatoria vigente per l'assunzione temporanea al servizio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano nel profilo professionale "coadiutore/coadiutrice dei servizi generali consiliari" non devono presentare un'ulteriore domanda di ammissione alla presente procedura di selezione, sempre che non desiderino la valutazione di ulteriori titoli.

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso dell'ufficio amministrazione del Consiglio provinciale, qualora il candidato/la candidata faccia le apposite dichiarazioni previste dal modulo di domanda.

#### Art. 5

#### Esclusione dal procedimento di selezione

Sono esclusi/e dal procedimento di selezione i

die Bewerber/Bewerberinnen, welche

- a) eine oder mehrere der im Art. 3 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form eingereicht haben oder ohne die Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt zu haben, wo dies vorgesehen ist;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift eingereicht haben;
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben;
- e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in Originalausfertigung nicht vorlegen (ausgenommen Bedienstete des Südtiroler Landtages DPR vom 29. April 1982, Nr. 327).

Die Zulassung oder der Ausschluss vom Auswahlverfahren werden vom Generalsekretär des Südtiroler Landtages verfügt.

#### Art. 6 Prüfungen

Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen müssen eine schriftliche und eine mündliche Prüfung ablegen.

##### **1. schriftliche Prüfung:**

Sie besteht in der Abhandlung von einem oder mehreren der folgenden Themenbereiche:

- a) Kenntnisse über das Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol;
- b) Kenntnisse über den Südtiroler Landtag;
- c) Kenntnisse über die Landesverwaltung;
- d) Dienstpflichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten (Anlage E des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005-2008);
- e) Grundkenntnisse der Informatik;
- f) der Umgang mit den Bürgern;
- g) Allgemeinbildung.

candidati/le candidate che

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 3;
- b) presentano la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse o senza aver allegato, ove previsto, fotocopia di un valido documento di riconoscimento;
- c) presentano la domanda senza firma;
- d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- e) non presentano la certificazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale (fanno eccezione i dipendenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, DPR 29 aprile 1982, n. 327).

I provvedimenti relativi all'ammissione al o all'esclusione dal procedimento di selezione sono adottati dal segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

#### Art. 6 Prove d'esame

I candidati ammessi/le candidate ammesse al procedimento di selezione dovranno sostenere una prova scritta e una prova orale.

##### **1. prova scritta:**

Essa consisterà nella trattazione di uno o più temi attinenti alle seguenti materie:

- a) nozioni sullo Statuto speciale per la Regione Trentino - Alto Adige;
- b) nozioni sulla Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;
- c) nozioni sull'amministrazione provinciale;
- d) obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti (Allegato E del Contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008);
- e) nozioni di base sull'informatica;
- f) il rapporto con il cittadino;
- g) cultura generale.



## **2. mündliche Prüfung:**

Sie betrifft dieselben Themen der schriftlichen Prüfung und wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt. Diese dienen der Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen, die in Zusammenhang mit der ausgeschriebenen Position, erforderlich sind.

### Art. 7 Prüfungskalender Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Artikel 21 Absatz 6 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (DLH vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung) erfolgen die Einladung zu den Prüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Auswahlverfahren betreffende Mitteilungen an der Anschlagtafel des Landtages und über nachstehende Internetseite:

[www.landtag-bz.org](http://www.landtag-bz.org)

Diese Veröffentlichung gilt als persönliche Mitteilung an die einzelnen Kandidaten und Kandidatinnen.

Die Prüfungstermine werden mindestens 15 Kalendertage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Zur mündlichen Prüfung werden nur jene Bewerber/Bewerberinnen zugelassen, die bei den schriftlichen Prüfungen eine Note von mindestens sechs Zehnteln erhalten haben.

Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber/die Bewerberin in der Prüfung die Mindestnote von sechs Zehnteln erhalten hat.

Die Bewerber/Bewerberinnen, welche sowohl die schriftliche als auch die mündliche Prüfung bestanden haben, werden nach dem erzielten Notendurchschnitt in die Bewertungsrangordnung aufgenommen.

Die Prüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Um zu den einzelnen Prüfungen zugelassen zu

## **3. prova orale:**

Essa riguarda gli stessi temi previsti per la prova scritta e avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire.

### Art. 7 Calendario e svolgimento delle prove d'esame

Ai sensi dell'art. 21, comma 6, del Regolamento d'esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale, (DPP 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni), gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti la presente procedura avvengono mediante pubblicazione all'albo del Consiglio provinciale e sul sito internet:

[www.consiglio-bz.org](http://www.consiglio-bz.org)

Detta pubblicazione vale quale comunicazione personale ai singoli candidati/alle singole candidate.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni di calendario prima dell'inizio delle prove stesse.

Alla prova orale sono ammessi/ammesse solo i candidati/le candidate che abbiano riportato una votazione di almeno sei decimi nella prova scritta.

La prova orale si intende superata se il candidato/la candidata ha riportato un voto di almeno sei decimi.

Gli/Le aspiranti che abbiano superato entrambe le prove selettive scritta e orale, sono iscritti/iscritte nella graduatoria finale di merito, tenuto conto della media dei voti riportati alle prove.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o tedesca.

Per essere ammessi/e a sostenere le prove d'e-

werden, müssen die Bewerber/Bewerberinnen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Während der Prüfungen ist es den Teilnehmern/Teilnehmerinnen nicht gestattet, untereinander mündlich oder schriftlich in Kontakt zu treten oder mit anderen Verbindung aufzunehmen, außer mit Mitgliedern der Prüfungskommission und etwaigen Aufsichtspersonen.

Die Prüfungsarbeiten müssen ausschließlich - widrigenfalls sind sie ungültig - auf Blätter geschrieben werden, die mit dem Amtstempel des Landtages und dem Kürzel eines Kommissionsmitgliedes versehen sind.

Die Bewerber/Bewerberinnen dürfen weder Schreibpapier noch Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen irgendeiner Art mitbringen. Sie dürfen nur in jenen Gesetzestexten, Wörterbüchern und Veröffentlichungen nachschlagen, welche die Prüfungskommission ausdrücklich erlaubt oder zur Verfügung gestellt hat.

Wer die in den vorhergehenden Absätzen enthaltenen Bestimmungen missachtet oder wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Wer an der schriftlichen Prüfung nicht teilnimmt, wird unabhängig vom Grund der Abwesenheit vom Auswahlverfahren ausgeschlossen. Aus einem triftigen Grund kann hingegen, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin, die mündliche Prüfung um höchstens 15 Kalendertage verschoben werden.

#### Art. 8

##### Prüfungskommission - Rangordnung

Die Kommission, die das Urteil über die Prüfungen abgibt, wird mit Beschluss des Präsidiums des Südtiroler Landtages und unter Anwendung des Artikels 12 des D.L.H. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, ernannt.

Die Rangordnungen der Bewerber/Bewerberinnen, die das Auswahlverfahren bestehen, werden von der Prüfungskommission erstellt, und zwar anhand der Punkte, die die Bewerber/Bewerbe-

same i/le concorrenti devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento.

Durante le prove non è permesso ai/alle concorrenti comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero mettersi in relazione con altri, salvo che con i/le componenti della commissione esaminatrice o con gli incaricati/le incaricate della vigilanza.

I lavori devono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta recante il timbro d'ufficio del Consiglio provinciale e la sigla di un/una componente della commissione esaminatrice.

I candidati/Le candidate non possono portare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualsiasi specie. Possono consultare soltanto quei testi di legge, dizionari e pubblicazioni che siano espressamente consentiti o posti a loro disposizione dalla commissione esaminatrice.

Il candidato/La candidata che contravviene alle disposizioni dei commi precedenti o che abbia copiato, in tutto o in parte, l'elaborato è escluso/a dal procedimento di selezione.

L'assenza dall'esame scritto comporta l'esclusione dal procedimento di selezione a prescindere dalla causa dell'assenza. La prova orale può essere invece rinviata di 15 giorni di calendario al massimo per un giustificato motivo e su richiesta del candidato/della candidata.

#### Art. 8

##### Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione esaminatrice competente per il giudizio sugli esami concorsuali verrà nominata con successiva deliberazione dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ed in applicazione dell'art. 12 del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni.

Le graduatorie dei candidati/delle candidate che superano il procedimento di selezione sono stilate dalla commissione sulla base dei punti ottenuti dai candidati/dalle candidate in ciascuna prova

rinnen bei den einzelnen Prüfungen erzielt haben.

Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Artikel 23 des D.L.H. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, festgelegt sind.

Die mit Dekret des Generalsekretärs des Südtiroler Landtages genehmigten Rangordnungen werden im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol sowie an der Anschlagtafel und auf der Internet-Seite des Landtages veröffentlicht.

Ab dem Tag der Veröffentlichung der Rangordnungen im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol läuft die Frist für etwaige Anfechtungen.

#### Art. 9

##### Einreichen der Dokumente - Einstellung

Der Gewinner/Die Gewinnerin des Auswahlverfahrens muss, innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Frist, im Amt für Verwaltungsangelegenheiten des Südtiroler Landtages all jene Dokumente vorlegen, die für die Aufnahme in den Dienst erforderlich sind.

Wenn alle oder ein Teil der nötigen Dokumente nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Frist eingereicht werden, verliert der Bewerber/die Bewerberin das Recht auf die Einstellung.

Der Gewinner/Die Gewinnerin des Auswahlverfahrens, der/die alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt oder der zuständige Vorgesetzte ist mit einem späteren Dienstantritt einverstanden.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwah-

d'esame.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni.

Le graduatorie approvate con decreto del segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano vengono pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige nonché all'albo e sul sito internet del Consiglio provinciale.

Dalla data di pubblicazione delle graduatorie sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige decorre il termine per eventuali impugnative.

#### Art. 9

##### Presentazione dei documenti - assunzione

Il vincitore/La vincitrice del procedimento di selezione deve presentare all'ufficio amministrazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, entro il termine stabilito dall'Amministrazione, i documenti richiesti per l'accesso all'impiego.

La mancata presentazione di tutti o di parte dei documenti richiesti entro il termine stabilito dall'Amministrazione comporta la decadenza dal diritto all'assunzione.

Con il vincitore/la vincitrice del procedimento di selezione che ha regolarmente prodotto la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L'assunzione decorre a ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure

rer Erklärungen erlangt wurde.

Art. 10  
Aufnahme der Geeigneten

Die Bewerber/Bewerberinnen, welche die Eignung im Auswahlverfahren erlangt haben, können zwecks Besetzung allfälliger freier Stellen innerhalb von zwei Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol unter Beachtung der Bewertungsrangordnung und der Bestimmungen über den ethnischen Proporz eingestellt werden.

Art. 11  
Besetzung der Stellen

Gemäß Artikel 10 Absatz 14 des D.L.H. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Auswahlverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder das Auswahlverfahren nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können.

Das betroffene Personal wird aus der Rangordnung für die befristete Aufnahme in den Dienst des Südtiroler Landtages für ein Jahr gestrichen und verliert somit das Recht auf Vorrang. Die Wirkung dieser Maßnahme läuft ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung.

Art. 12  
Schlussbestimmung

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen betreffend das Auswahlverfahren.

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Auswahlverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwen-

sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Art. 10  
Assunzione degli idonei

I candidati/Le candidate che hanno conseguito l'idoneità nel procedimento di selezione possono essere assunti/e in servizio a copertura di posti vacanti, nel rispetto della graduatoria di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, entro due anni dalla pubblicazione della graduatoria sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige.

Art. 11  
Copertura dei posti

In base all'art. 10, comma 14, del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni, il personale in servizio a tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura di selezione, senza fondato motivo non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei/idonee, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni.

Il personale in questione sarà cancellato dalla graduatoria per l'assunzione temporanea al servizio del Consiglio provinciale per un anno con conseguente perdita del diritto di precedenza. L'effetto di tale provvedimento decorre dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Art. 12  
Disposizione finale

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di procedure di selezione.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni a essa non imputabile.

La partecipazione al procedimento di selezione comporta l'assenso esplicito del candidato/della candidata all'uso dei dati personali da parte

det und von anderen Bewerbern/Bewerberinnen eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht werden.

Der Generalsekretär des Südtiroler Landtages wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

#### Art. 13 Auskünfte

Für allfällige Auskünfte wenden sich die Bewerber/Bewerberinnen an die im Art. 4 angegebene Adresse, Tel. 0471/946 225 oder 0471/946 218, wo der Text der Ausschreibung des Auswahlverfahrens und das zu verwendende Gesuchsformular aufliegen.

Der Text der Ausschreibung des Auswahlverfahrens und des Gesuchsformulars sind auch auf der Homepage des Südtiroler Landtages verfügbar:

[www.landtag-bz.org](http://www.landtag-bz.org) "Wettbewerb".

dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/altre concorrenti.

Il presente bando di selezione viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige.

Il segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

#### Art. 13 Informazioni

Per eventuali informazioni gli/le aspiranti potranno rivolgersi al recapito di cui all'art. 4, tel. 0471/946 218 oppure 0471/946 225, dove possono essere ritirati il testo del bando del procedimento di selezione e il modulo di domanda di ammissione.

Testo del bando del procedimento di selezione e modulo di domanda sono disponibili anche sulla homepage del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano:

[www.consiglio-bz.org](http://www.consiglio-bz.org) "concorso".